

Kućni red

Dragi gosti!

Zahvaljujemo vam što ste za svoj odmor odabrali Malu vilu.

U njeno uređenje smo utrošili puno truda i vremena te se nadamo da će ona u potpunosti udovoljiti Vašim očekivanjima te da će te prepoznati prednosti izoliranosti od naselja i drugih ljudi. Po nama je to bit pravog odmora. Imajte na umu na je kuća opremljena grijanjem pa je boravak u kući moguć i tijekom zime.

Budući da ste u objektu sami, za svaku pomoć tijekom boravka slobodno nas kontaktirajte u bilo koje doba na slijedeće brojeve telefona +385 99 2335 570 Zdenko ili + 385 95 525 7027 Antonio.

Molimo Vas da imate na umu da u našem objektu vrijede slijedeća pravila:

Nije dozvoljeno iznošenje posteljine i namještaja iz objekta ni ti su ručni namjenjeni za plažu.

Kod upotrebe roštilja na terasi i kamina u objektu molimo da obratite posebnu pažnju da ne izazovete požar.

Mala vila nije priključena na javnu vodovodnu mrežu već imamo vlastito spremište u koje vodu dopremamo cisternom pa Vas stoga molimo da vodu koristite racionalno.

Razvodna ploča struje se nalazi odmah pokraj ulaznih vrata i opremljena je automatskim osiguračima. U slučaju da na pojedinom trošilu nestane struje slobodno ponovo uključite na razvodnoj ploči.

Grijač vode se nalazi u spremištu ispod stepenica te sami podesite razinu zagrijanosti vode.

Kuća je opremljena perilicom rublja i perilicom suđa, a uputstva za upotrebu se nalaze u ladici ispod TV aparata.

Molimo da prilikom korištenja klima uređaja ili grijanja vrata i prozore držite zatvorenima.

Grijanje je podno i tropno te kod paljenja nije moguće jako brzo zagrijavanje prostora već zagrijavanje traje 4-5 sati. Dovoljno je da termostat podesite na oko 20° C. U međuvremenu prostor može dodatno grijati pomoću klima uređaja.

Kontejner za smeće se nalazi na glavnoj cesti u pravcu Novalje te Vas molimo da vreće sa otpadom odlazite u kontejner.

Prilikom dolaska ključeve ste preuzeli u turističkoj agenciji Novaturs, Lunski put BB, Novalja te Vas molim da prije odlaska u kući provjerite da je sve u redu, da su ugašena sva tlošila te ključeve predajte čistačici ili u agenciju.

Ukoliko se na objektu ili namještaju dogodi neka nenamjerna šteta molimo Vas da nas o tome odmah obavjestite, a mi ćemo se potruditi da nađemo adekvatno rješenje i štetu uklonimo u najkraćem mogućem roku kako to ne bi remećilo vaš odmor.

U slučaju štete izazvane namjerno ili grubom nepažnjom, štetu ćemo prijaviti policiji i naplatiti vam puni iznos popravka i punu cijenu boravka za cijelo vrijeme trajanja popravka.

U nadi da će Vaš boravak u Maloj vili proteći na obostrano zadovoljstvo i da ćete nas preporučiti svojim prijateljima, a i sami doći ponovo.

Antonio Krakan

House Rules

Dear guests,

We'd like to thank you for choosing "Mala vila" for your holiday.

In its decoration we have spent a lot of effort and time hoping that it would meet all your expectations and that you would appreciate the advantage of its isolation from other resorts and holiday makers. This makes the perfect holiday for us. The house is equipped with the heating facilities so you could stay even in winter.

In case of any help do not hesitate to call us. We could be reached at any time at the following phone numbers: +385 99 2335 570 Zdenko or +385 95 525 7027 Antonio.

Please respect the following terms of accommodation when staying in our house:

- It is not allowed to take the bedlinen and furniture out of the house as well as towels to the beach
- Take special care when preparing barbecue on the terrace and in the house not to cause the fire
- "Mala vila" is not connected to the public water supply system, we have our own water depository which we fill with the water from the cistern – please use the water rationally
- The switchboard is located close to the entrance door. It is equipped with the automatic fuses. In case of power failures, please activate the switch
- The water heater is located in the storage under the stairs – please regulate the level of water temperature yourself
- The house is equipped with the washing machine and the dishwasher; instruction manuals could be found in the drawer under the TV set
- Please keep the doors and windows shut when the air conditioning/heating is on
- Since the floor and ceiling heating are installed, it takes time to warm up the space (4-5 hours). You just need to turn the thermostat to 20°C. Meanwhile, you can heat the place using the air conditioning.
- Trash container is located on the main road to Novalja – please leave the trash bags in the container

- Upon arrival you got your key at the travel agency "Novaturs", Lunski put bb, Novalja; when leaving the house, please check the house whether all the energy-using devices are off and hand the key either to the cleaning lady or to the agency
- In case of any unintentional damage, please inform us about it immediately; we shall do our best to solve it as soon as possible
- In case the damage has been made by sheer negligence, it will be reported to the police and you will be charged for the full amount of repair costs as well as for the full accommodation rate as long as the repairing/service lasts

We do hope that you'll feel at home at "Mala vila" and that you will recommend it to your friends and even revisit it in future.

Antonio Krakan

HAUSORDNUNG

Liebe Gäste,

Wir danken Ihnen dass Sie "Mala Vila" für Ihren Urlaub ausgewählt haben.

Wir haben uns bei der Einrichtung der Villa viel Mühe und Zeit gegeben und hoffen darauf, dass sie Ihren Erwartungen völlig entspricht und dass Sie alle Vorteile der Isolierung von anderen Siedlungen und Leuten erkennen können. Das ist für uns der Inbegriff von einem erholsamen Urlaub. Das Haus hat eigene Heizungsanlage und ist daher auch während der Winterzeit angenehm.

Falls Sie unsere Hilfe brauchen wenden Sie sich bitte jederzeit an uns. Wir sind unter folgenden Nummern erreichbar: +385 99 2335 570 Zdenko oder +385 95 525 7027 Antonio.

Bitte beachten Sie folgende Regeln beim Nutzen unseres Objektes:

Es ist nicht erlaubt, Bettwäsche und Möbel ins Freie zu bringen sowie Handtücher zum Strand mitzunehmen. Passen Sie besonders darauf auf, bei der Benutzung des Terrassengrills und des Kamins keinen Brand auszulösen.

"Mala vila" ist nicht mit der öffentlichen Wasserleitung verbunden und hat ihren eigenen Wasserspeicherraum, welchen wir mit Hilfe einer Wasserzisterne füllen – bitte daher das Wasser sorgsam nutzen.

Der Abzweigkasten befindet sich gleich neben der Eingangstür und ist automatisch. Bei einem Kurzschluss fallen die Sicherungen aus – wir bitten Sie, diese wieder zu aktivieren

Der Wasserheizer steht im Stauraum unter der Treppe. Sie können die Wassertemperatur selbst einstellen.

Das Haus ist mit Wasch- und Geschirrspülmaschine ausgestattet. Die Gebrauchsanweisung finden Sie in der Schublade unter dem TV-Gerät.

Halten Sie bitte beim Benutzen der Klima- sowie Heizungsanlage alle Türe und Fenster geschlossen.

Da in der Villa Boden- und Deckenheizung installiert ist, ist ein schnelleres Aufheizen des Raumes nicht möglich. Das Aufheizen dauert 4-5 Stunden. Es genügt, wenn Sie die Temperatur auf 20°C einstellen und zusätzlich Klimaanlage einschalten.

Ein Abfallcontainer befindet sich auf der Hauptstrasse Richtung Novalja. Wir bitten Sie darum, Müllsäcke in diesen Container zu entsorgen.

Bei Ihrer Anreise haben Sie Schlüssel im Reisbüro "Novaturs", Lunski put bb, Novalja erhalten. Daher bitten wir Sie darum vor Ihrer Abreise noch einmal zu checken, ob alles in Ordnung ist und alle Stromgeräte ausgeschaltet sind. Die Schlüssel können Sie ins Reisebüro zurückbringen oder unserem Putzpersonal übergeben.

Bei unabsichtlichen Schäden im Haus oder Möbel, bitten wir Sie uns dringend Bescheid geben damit wir eine schnelle Lösung finden um Ihr Urlaub nicht zu stören.

Im Falle eines absichtlich verursachten Schadens werden wir die Polizei informieren und Ihnen den vollen Preis der Reparatur- und die Unterbringungskosten während der Reparatur berechnen.

Wir hoffen dass Sie mit Ihrem Aufenthalt in "Mala vila" zufrieden werden und uns Ihren Freunden empfehlen und selbst wiederkommen.

Antonio Krakan

Potpis gosta/Guest signature/ Gast Unterschrift
